

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2005 — 328

[C — 2005/21019]

25 JANVIER 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé et l'arrêté royal du 16 juin 1994 fixant la contribution des entreprises aux frais de fonctionnement de la Commission des Normes comptables

### RAPPORT AU ROI

Sire,

Cet arrêté royal contient d'une part une modernisation de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975, en vue de la suppression de l'obligation du visa et du paraphe et de la détermination des règles pour la comptabilité électronique et, d'autre part, un nombre de modifications techniques (comme la transposition de certains montants en EUR et des adaptations résultant du texte du Code des sociétés). Ces deux aspects sont commentés brièvement ci-dessous d'abord en général, ensuite dans une analyse par article.

#### Analyse générale

Suivant la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, la comptabilité doit être tenue selon un système de livres et de comptes. Toutes les opérations doivent être inscrites sans retard, de manière fidèle et complète soit dans un livre journal unique soit dans un journal auxiliaire (qui peut être subdivisé en journaux spécialisés). Ces mouvements enregistrés se font de façon chronologique au moyen d'une pièce justificative datée. Les mouvements totaux enregistrés au cours de la « période comptable » dans le journal auxiliaire unique ou dans les journaux auxiliaires spécialisés, font mensuellement (ou trimestriellement pour les « petites entreprises ») l'objet d'une écriture récapitulative dans un livre central. Toute entreprise doit établir, une fois par an, un inventaire de ses avoirs et droits de toute nature, de ses dettes, obligations et engagements de toute nature relatifs à son activité et les transcrire dans un « livre d'inventaire ».

La loi du 17 juillet 1975 stipule que les livres doivent être tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que la régularité et l'irréversibilité des écritures. Afin de garantir l'irréversibilité des livres, certaines règles formelles sont imposées. Ainsi, les livres sont cotés de façon à ce qu'ils forment une série continue, ils sont identifiés par la spécification de leur fonction, par leur place dans cette série et par le nom, et par la dénomination particulière de l'entreprise, ils ne peuvent contenir aucun espace blanc ou omission et doivent, en cas de correction, laisser lisible le texte original.

L'arrêté d'exécution (l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises) exige en outre que les livres (le livre journal unique, les trois livres journaux mentionnés dans l'article 5 de la loi, le livre d'inventaire et le livre central) soient, avant leur première utilisation, visés et paraphés par le Greffe du tribunal de commerce auprès duquel l'entreprise est immatriculée au registre du commerce (article 5 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 exécutant la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises). Les livres journaux auxiliaires ou les livres journaux spécialisés ne doivent pas être visés et paraphés séparément, tant que le livre central est visé et paraphé.

Ces procédés techniques garantissant l'irréversibilité des mouvements enregistrés, demandent dans l'état actuel de la législation que les livres en question soient tenus sur papier, et ne tiennent dès lors pas compte du fait que presque toutes les entreprises tiennent leur comptabilité au moyen d'un ordinateur. Ceci mène à une pratique absurde selon laquelle les entrepreneurs doivent imprimer leurs listings électroniques et les coller dans les livres visés et/ou paraphés tel que légalement prescrit. Cette problématique est reconnue depuis longtemps et c'est pour cette raison spécifique que la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1983 (!) a habilité le Roi à prévoir, pour garantir l'irréversibilité des

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2005 — 328

[C — 2005/21019]

25 JANUARI 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel en het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot vaststelling van de bijdrage van de ondernemingen in de werkingskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen

### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Dit koninklijk besluit bevat enerzijds een modernisering van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975, met het oog op de afschaffing van de visum- en paraafverplichting en het bepalen van de regels voor het elektronisch boekhouden en anderzijds een aantal technische wijzigingen (zoals de omzetting van bepaalde bedragen in EUR en de aanpassingen resulterend uit de tekst van het Wetboek Vennootschappen). Beide aspecten worden hierna eerst kort in het algemeen toegelicht, waarna een artikelsgewijze bespreking volgt.

#### Algemene bespreking

Luidens de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, wordt de boekhouding gevoerd middels een voorgeschreven stelsel van boeken en rekeningen. Alle verrichtingen dienen vooreerst zonder uitstel en getrouw en volledig te worden « ingeschreven » in een ongesplitst dagboek of een hulpdagboek (dat verder kan worden onderverdeeld in bijzondere hulpdagboeken). Deze boekingen geschieden chronologisch aan de hand van een gedagtekend verantwoordingsstuk. Voor gezamenlijke mutaties die in de loop van de « boekhoudkundige periode » in het ongesplitste hulpdagboek of de bijzondere hulpdagboeken zijn geregistreerd, dient maandelijks (of driemaandelijks voor « kleine ondernemingen ») een samenvattende opgave te gebeuren in het zgn. « centraal boek ». Verder dient elke onderneming ook éénmaal per jaar een inventaris van haar bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen op te maken en in te schrijven in een « inventarisboek ».

De wet van 17 juli 1975 bepaalt dat de boeken op zodanige wijze moeten gehouden worden dat de materiële continuïteit, evenals de regelmatigheid en de onveranderlijkheid van de boekingen verzekerd zijn. Om de onveranderlijkheid van de boeken te waarborgen worden een aantal vormvoorschriften opgelegd. Zo moeten de boeken doorlopend per blad genummerd zijn, dienen zij de vermelding van hun soort, plaats in de reeks en firmanaam te dragen, mag er geen wit vak of weglating in voorkomen en dient, ingeval van correctie, het oorspronkelijk geschrevene leesbaar te blijven.

Het uitvoeringsbesluit (koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen) vereist daarenboven dat de boeken (ongesplitste dagboek, de drie dagboeken vermeld in artikel 5 van de Wet, het inventarisboek en het centraal boek) voorafgaandelijk aan hun gebruik, worden geïnspecteerd en geparafeerd door de griffie van de rechtbank van koophandel waar de onderneming is ingeschreven in het handelsregister (artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen). De hulpdagboeken of bijzondere hulpdagboeken, moeten niet afzonderlijk geïnspecteerd of geparafeerd worden, zolang het centraal boek wordt geïnspecteerd en geparafeerd.

Deze technische procédés die de onveranderlijkheid van de boekingen moeten waarborgen vereisen in de huidige stand van de wetgeving dat de betreffende boeken op papier worden gehouden en gaan dus compleet voorbij aan het feit dat in bijna alle ondernemingen de boekhouding middels de computer wordt gevoerd. Dit leidt tot de absurde praktijk dat ondernemers computerlijsten dienen uit te printen en manueel in te kleven in de wettelijk voorgeschreven geïnspecteerde en/of geparafeerde boeken. Deze problematiek wordt allang erkend en het is om die specifieke reden dat de wet van 1 juli 1983 (!) de Koning gemachtigd heeft om alternatieve procedures te voorzien, aangepast

mouvements enregistrés, des procédures alternatives, adaptées à un environnement informatisé (article 7, § 2, alinéa 2 de la loi). Le présent arrêté royal vise, plus de 20 ans après l'habilitation susmentionnée, à définir les conditions pour la tenue d'une comptabilité (purement) électronique. Les principes de base de la loi, notamment sur le plan du système obligatoire de livres et le principe de l'irréversibilité, ne sont pas modifiés, quoique la Belgique, avec quelques autres pays (tels que la France et l'Allemagne), occupe peu à peu une position d'exception dans ce domaine. Le Gouvernement envisage donc de procéder à une réflexion approfondie au sujet des principes de base de la loi du 17 juillet 1975 afin de vérifier si la loi en soi ne doit pas être plus modernisée et simplifiée.

Nonobstant le fait que les mesures proposées par cet arrêté royal auraient dû être prises depuis longtemps, il y a cependant nécessité immédiate et urgence avérée. Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions (nommée ci-après la « loi BCE »), les dispositions en matière de visa et de paraphe sont en effet devenues inexécutables. Par la loi BCE, les services du registre de commerce ont été supprimés à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2003 et les commerçants ne sont plus inscrits en tant que tels aux tribunaux de commerce du ressort en question. L'enregistrement en tant que commerçant se passe depuis lors par le biais d'un guichet d'entreprises au choix de l'entrepreneur (et donc pas nécessairement du ressort où l'entrepreneur mène ses activités) qui enregistre les données directement dans la Banque-Carrefour des Entreprises. Sur cette base, la plupart des greffiers de ce pays ont jugé -à juste titre- qu'ils ne sont plus habilités à viser et à parapher des livres et ils ont alors refusé d'y procéder lorsque les entreprises le demandaient. Cette situation a cependant entraîné une insécurité juridique dans la mesure où certains réviseurs ont jugé nécessaire de faire une remarque à ce sujet dans leur rapport de contrôle, vu que l'arrêté royal du 12 septembre 1983 n'était pas encore adapté à la loi BCE. Les prescriptions formelles pour la tenue des livres sont sanctionnées pénalement et il est donc extrêmement urgent que, sans délai, la sécurité juridique soit rétablie en supprimant l'obligation de visa prévue par l'arrêté royal du 12 septembre 1983.

La suppression de l'obligation de visa et de paraphe rend en même temps possible, comme mentionné ci-dessus, de réaliser une simplification administrative importante pour les entreprises, notamment en supprimant l'obligation de tenir le livre journal unique, le livre central et le livre d'inventaire sur papier. De cette façon, le temps pour le démarrage d'une nouvelle entreprise peut être réduit et un point de contact supplémentaire pour l'entrepreneur débutant est supprimé (lorsque la comptabilité est tenue électroniquement), conformément aux recommandations de la Commission européenne à ce sujet (e.a. la Recommandation de la Commission européenne du 22 avril 1997 pour l'amélioration et la simplification du climat d'investissement pour les entreprises débutantes).

#### Commentaire des articles

##### Article 1<sup>er</sup>

Cet article concerne une simple conversion de montants en FB vers l'EUR, avec arrondissement vers le haut.

##### Article 2

Cet article modifie l'article 5 de l'arrêté royal et détermine que les livres prescrits légalement peuvent être tenus soit sur papier soit au moyen de systèmes informatisés. Une disposition semblable existe déjà depuis un certain temps en France et en Allemagne, dont le droit comptable est comparable à celui de la Belgique (en France : article 420-5 du Règlement du Comité de la Réglementation comptable n° 99-03 du 23 avril 1999 et en Allemagne : article 239 du Handelsgesetzbuch).

La comptabilité tenue électroniquement doit certes satisfaire aux conditions et aux exigences posées par la loi du 17 juillet 1975, notamment les obligations de :

— tenir une comptabilité correspondant à la nature et à l'étendue de l'entreprise (article 2 de la loi);

aan een computeromgeving (artikel 7, § 2, tweede lid, van de wet) om de onveranderlijkheid van de boekingen te waarborgen. Huidig koninklijk besluit is erop gericht om, meer dan 20 jaar na voormelde wettelijke machtiging, de voorwaarden te definiëren voor het voeren van een (louter) elektronische boekhouding. Aan de basisprincipes van de wet, met name op het vlak van het verplichte stelsel van boeken en het beginsel van de onveranderlijkheid wordt aldus niet geraakt, hoewel België, samen met een aantal andere landen (zoals Frankrijk en Duitsland), hierin stilaan een uitzonderingspositie bekleedt. De Regering neemt zich dan ook voor om een verregaande reflectie te voeren omtrent de basisprincipes van de wet van 17 juli 1975 teneinde na te gaan of ook de wet zelf niet verder gemoderniseerd en vereenvoudigd kan worden.

Niettegenstaande de maatregelen in dit koninklijk besluit reeds lange tijd genomen dienden te worden, is er tevens sprake van een onmiddellijke noodzaak en een ernstige hoogdringendheid. De bepalingen inzake de visum- en paraafverplichtingen zijn immers onuitvoerbaar geworden sinds de inwerkingtreding van de Wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen (hierna de « KBO-wet »). Middels de KBO-wet zijn de diensten van het handelsregister immers afgeschafte per 1 juli 2003 en zijn handelaars niet langer als dusdanig ingeschreven bij de rechtbanken van koophandel van het betreffende ambtsgebied. De inschrijving als handelaar gebeurt sindsdien via een ondernemingsloket naar keuze van de ondernemer (en dus niet noodzakelijk van het rechtsgebied waar de ondernemer zijn activiteiten voert) die de gegevens rechtstreeks invoert in de Kruispuntbank van Ondernemingen. Op basis daarvan hebben de meeste griffiers in het land -terecht- geoordeeld dat zij niet langer bevoegd waren om boeken te viseren en te paraferen en hebben zij dan ook geweigerd dit te doen voor ondernemingen die dit verzochten. Dit heeft echter geleid tot rechtsonzekerheid in de mate dat bepaalde revisoren in hun controleverslag meenden hierover een opmerking te moeten maken, gelet op het feit dat het koninklijk besluit van 12 september 1983 nog niet was aangepast aan de KBO-wet. Bovendien zijn de vormvoorschriften inzake het houden van de boeken strafrechtelijk gesanctioneerd en is het dus uitermate dringend dat er zonder verder uitstel rechtszekerheid wordt gecreëerd door de visumverplichting te schrappen uit het betreffende koninklijk besluit van 12 september 1983.

Door de afschaffing van de visum- en paraafverplichting wordt het, zoals hoger vermeld, meteen ook mogelijk om een verregaande administratieve vereenvoudiging voor bedrijven door te voeren, met name door de verplichting af te schaffen dat het ongesplitste dagboek, het centraal boek en het inventarisboek op papier moeten worden gehouden. Op die manier wordt voor nieuwe ondernemingen tevens de doorlooptijd voor het opstarten van een nieuwe onderneming verkort en wordt één extra contactpunt voor de startende ondernemer afgeschafte (voor zover de boekhouding elektronisch wordt gevoerd), in overeenstemming met de aanbevelingen van de Europese Commissie terzake (o.m. Aanbeveling van de Europese Commissie van 22 april 1997 betreffende verbetering en vereenvoudiging van het investeringsklimaat voor startende ondernemingen).

#### Artikelsgewijze bespreking

##### Artikel 1

Dit artikel betreft een loutere omzetting van bedragen in BEF naar EUR, met afronding naar boven.

##### Artikel 2

Dit artikel wijzigt het artikel 5 van het koninklijk besluit en bepaalt dat de wettelijk voorgeschreven boeken ofwel op papier ofwel door middel van geïnformatiseerde systemen kunnen bijgehouden worden. Een gelijkaardige bepaling bestaat reeds sinds enige tijd in Frankrijk en Duitsland, die een met België vergelijkbaar boekhoudrecht hebben (in Frankrijk : artikel 420-5 van het Règlement du Comité de la Réglementation comptable nr. 99-03 van 23 april 1999 en in Duitsland : artikel 239 van het Handelsgesetzbuch).

De elektronisch gevoerde boekhouding dient uiteraard te voldoen aan de voorwaarden en vereisten gesteld door de wet van 17 juli 1975, met name de verplichtingen om :

— een voor de aard en de omvang van het bedrijf passende boekhouding te voeren (artikel 2 van de wet);

- tenir une comptabilité complète (l'article 3 de la loi);
- suivre le système légal des livres (livre journal unique ou livre journal auxiliaire, divisé ou non en livres journaux auxiliaires spécialisés) et y inscrire toutes les opérations sans délai, de manière fidèle, complète et chronologique (article 4 de la loi);
- centraliser mensuellement ou trimestriellement le total des mouvements enregistrés (article 4 de la loi);
- suivre un système (structuré) de livres et de comptes (article 4 de la loi);
- numéroter continuellement les opérations, sans blancs ou omissions, avec identification de la spécification de leur fonction, de leur place dans la série et de la dénomination particulière de l'entreprise (articles 7 et 8 de la loi);
- garantir la continuité matérielle, la régularité et l'irréversibilité des écritures (article 7 de la loi).

En ce qui concerne spécifiquement cette dernière condition, l'article 2 détermine que les systèmes informatisés de comptabilité utilisés (ex. logiciel comptable) doivent à tout le moins permettre à l'entreprise de tenir sa comptabilité conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables à la tenue de la comptabilité. Il appartiendra à la Commission des Normes comptables conformément à sa mission légale — et en particulier à son rôle dans la formulation des principes d'une comptabilité régulière — d'explicitier et de préciser, au moyen d'avis et de recommandations, cette exigence minimale et de la situer dans le cadre plus large de l'organisation de la comptabilité dans l'entreprise. En effet, l'organisation comptable d'une entreprise et la régularité de la tenue de sa comptabilité s'inscrivent dans l'organisation administrative d'ensemble de cette entreprise, quant à la collecte des faits comptables à enregistrer, quant aux circuits d'information, quant à la vérification des faits à enregistrer, quant aux vérifications d'exactitude et de vraisemblance, quant aux supports matériels mis en oeuvre. C'est dire qu'une comptabilité régulière ne peut être construite que dans le bon ordre administratif et organisationnel. Une comptabilité régulière s'inscrit dès lors dans un ensemble de mesures à prendre quant au système de traitement de l'information. Ces mesures visent à assurer la réalité et le caractère complet des faits à saisir, ainsi que le respect de délais corrects de saisie et les mesures de contrôle interne à intégrer. Une comptabilité ne peut, en effet, donner des informations fiables que si toutes les informations sont correctement transmises et si toutes les informations reçues sont correctement traduites dans la comptabilité. Ceci suppose, outre le respect des principes et des règles comptables, des contrôles internes suffisants (CNC, avis 174/1, Les principes d'une comptabilité régulière, Bulletin n° 38, février 1997).

Pour établir ces avis et recommandations, les travaux réalisés par l'Institut des Experts-Comptables et Conseillers fiscaux qui ont menés à la note technique « Critères de qualité du software comptable » émise en avril 2003, peuvent servir de base. La Commission des Normes comptables examinera également s'il est nécessaire ou souhaitable, lorsque les avis et recommandations seront d'application depuis un certain temps, d'introduire un système obligatoire et préalable de certification du software comptable pour lequel une autorité de contrôle indépendante évaluera la conformité aux normes du software comptable et formulera des propositions concrètes à cet égard au Gouvernement.

Dans ce cadre, il faut indiquer qu'en ce qui concerne les sociétés contrôlées, les commissaires sont tenus de contrôler les résultats financiers générés par les systèmes informatisés. Conformément à l'article 144 du Code des sociétés le rapport doit en effet mentionner « si la comptabilité est tenue conformément aux prescriptions légales et réglementaires qui y sont applicables ». Les experts-comptables externes devront examiner lorsqu'ils exercent une tâche de contrôle (p.e. conformément à l'article 166 du Code des sociétés ou dans le cadre d'une expertise privée ou légale) si le software comptable remplit les conditions légales et réglementaires. De manière plus générale cependant, on relèvera que, conformément à l'obligation générale de conseil à laquelle il est tenu, le professionnel comptable (réviseur d'entreprises, expert-comptable ou comptable agréé) chargé d'une mission à caractère comptable dans une entreprise se doit de vérifier le caractère approprié des systèmes comptables en place et de suggérer de procéder aux modifications nécessaires.

- een volledige boekhouding te voeren (artikel 3 van de wet);
- het wettelijk stelsel van boeken te volgen (ongesplitst dagboek of hulpdagboek, al dan niet gesplitst in bijzondere hulpdagboeken) en alle verrichtingen zonder uitstel, getrouw, volledig en naar tijdsorde daarin in te schrijven (artikel 4 van de wet);
- op maandelijkse of driemaandelijks basis een centralisatie van de afzonderlijke boekingen door te voeren (artikel 4 van de wet);
- een (gestructureerd) stelsel van boeken en rekeningen te voeren (artikel 4 van de wet);
- de boekingen doorlopend te nummeren, zonder gaten of weglatingen, met vermelding van hun soort, hun plaats in de reeks en de naam van de onderneming (artikelen 7 en 8 van de wet);
- de materiële continuïteit, regelmatigheid en onveranderlijkheid van de boekingen te waarborgen (artikel 7 van de wet).

Specifiek wat betreft deze laatste voorwaarde bepaalt artikel 2 dat de informaticasystemen die worden gebruikt (vb. boekhoudprogramma), er in ieder geval moeten voor zorgen dat de onderneming haar boekhouding kan voeren in overeenstemming met de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake het voeren van de boekhouding. Het komt aan de Commissie voor Boekhoudkundige Normen toe in overeenstemming met haar wettelijke opdracht — en in het bijzonder met haar rol inzake het bepalen van de beginselen van een regelmatige boekhouding — om deze minimumvereiste te expliciteren en te preciseren, middels adviezen en aanbevelingen, en om deze vereiste te situeren in het bredere kader van de organisatie van de boekhouding binnen de onderneming. Immers, de boekhoudkundige organisatie van een onderneming en de regelmatigheid van haar boekhouding moeten worden gesitueerd binnen de algemene administratieve organisatie van deze onderneming. Dat geldt voor het verzamelen van in te schrijven boekhoudgegevens, de informatiecircuits, de toetsing van boekhoudgegevens, zowel naar juistheid als naar aanneemelijkheid, de gebruikte informatiedragers, enz. Een regelmatige boekhouding kan dus enkel worden opgezet binnen een degelijk administratief en organisatorisch bestel. Een regelmatige boekhouding is dan ook een onderdeel van een reeks maatregelen met betrekking tot het informatieverwerkingssysteem : maatregelen die moeten borg staan voor de realiteit en de volledigheid van de boekhoudgegevens en de naleving van correcte boekingstermijnen, alsook maatregelen voor de vereiste interne controle. Een boekhouding kan inderdaad pas betrouwbare informatie verstrekken indien alle gegevens correct zijn overgedragen en alle ontvangen gegevens correct zijn opgenomen in de boekhouding. Behalve de naleving van de boekhoudbeginselen en -regels, veronderstelt dit toereikende interne controleprocedures (CBN, advies 174/1, Beginselen van een regelmatige boekhouding, Bulletin nr. 38, februari 1997).

Bij het opstellen van deze adviezen en aanbevelingen kan worden voortgebouwd op de nuttige werkzaamheden die reeds werden verricht door het Instituut van de Accountants en de Belastingconsulenten en die hebben geresulteerd in de in april 2003 uitgevaardigde Technische Nota « Kwaliteitscriteria van de Boekhoudsoftware ». De Commissie voor Boekhoudkundige Normen zal tevens onderzoeken of het noodzakelijk of wenselijk is om, nadat deze adviezen en aanbevelingen enige tijd in de praktijk zijn toegepast, een dwingend en voorafgaand systeem van certificatie van boekhoudsoftware in te voeren waarbij een onafhankelijke controleautoriteit de conformiteit van de boekhoudsoftware met de normen evalueert, en zal concrete aanbevelingen ter zake aan de Regering overmaken.

In deze context dient erop gewezen te worden dat, wat betreft de gecontroleerde vennootschappen, de commissarissen gehouden zijn om een controle door te voeren van de financiële resultaten die door de informaticasystemen worden geproduceerd. Ingevolge artikel 144 Wetboek Vennootschappen dient het verslag namelijk te vermelden « of de boekhouding is gevoerd in overeenstemming met de wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften die daarop van toepassing zijn ». Ook externe accountants zullen in de gevallen waarin zij een controletaak uitoefenen (bv. ingevolge artikel 166 Wetboek Vennootschappen of in het kader van een privé- of gerechtelijke expertise) moeten onderzoeken of de gebruikte boekhoudsoftware voldoet aan de wettelijke en bestuursrechtelijke vereisten. In het algemeen dient trouwens elke boekhoudkundige expert (bedrijfsrevisor, accountant of erkende boekhouder) die met een boekhoudkundige opdracht belast is binnen een onderneming, het gepaste karakter van de gebruikte boekhoudsystemen te onderzoeken en aanbevelingen formuleren om desgevallend de noodzakelijke aanpassingen door te voeren.

Les commerçants qui le souhaitent, peuvent continuer à tenir une comptabilité papier. La simplification administrative réalisée au moyen du présent arrêté royal, ne peut pas mener à ce que certains petits commerçants soient soudainement obligés d'investir dans des logiciels comptables ou de devoir faire appel à un comptable externe, si la nature et l'étendue de leur activité ne le justifie pas. Dans ce cas, les charges administratives doivent néanmoins être limitées autant que possible. C'est pourquoi, il a été choisi de retenir l'ancienne « procédure simplifiée » pour les petites entreprises (comme défini dans l'article 5 de la loi), et de l'ouvrir à toutes les entreprises. Dans la mesure où il est vraisemblable que la plupart des entrepreneurs qui tiennent une comptabilité exclusivement sur papier peut être qualifiée comme « petite », dans le sens de la loi, cette réglementation offre également l'avantage que ces entrepreneurs ne doivent pas adapter la procédure simplifiée à laquelle ils sont habitués.

Dans le cas de la procédure simplifiée, les livres ne doivent plus être visés ou paraphés, mais la comptabilité doit être tenue au moyen de registres reliés ou brochés avec mention imprimée du nombre de pages. Avant leur première utilisation, un formulaire d'identification spécial, délivré par l'imprimeur de ces livres, doit être déposé au guichet d'entreprise.

L'article 5 s'applique à toutes les entreprises tombant dans le champ d'application de la loi du 17 juillet 1975, y inclus les institutions publiques mentionnées dans l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup>, de la loi du 17 juillet 1975. L'ancien article 5, § 3, de l'arrêté royal qui prévoyait une réglementation d'exception pour ces institutions, ce qui permettait au réviseur d'entreprises chargé du contrôle de la comptabilité et des comptes annuels de l'organisme ou d'un des membres de l'organe de contrôle statutaire chargé de la mission prévue dans l'article 13 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, de viser et de parapher les livres, est abrogé. Les organismes d'intérêt public doivent désormais tenir une comptabilité électronique conformément aux dispositions de l'arrêté royal ou une comptabilité sur papier utilisant des registres reliés ou brochés et pour laquelle un formulaire d'identification doit être établi et déposé au guichet d'entreprise.

Le guichet d'entreprise est tenu de conserver ce document et de communiquer toute information à ce sujet à tout service public compétent.

#### Article 3

L'ancien article 6 prévoyait la procédure simplifiée mentionnée ci-dessus pour les petites entreprises et est donc, sauf quelques petites modifications, reproduit dans le nouvel article 5, § 3. L'ancien article 6 est abrogé.

#### Article 4

En vertu de cet article, l'article 7 de l'arrêté royal est adapté pour préciser que l'écriture récapitulative dans un livre central n'est plus exigée si l'irréversibilité des données légales est garantie au moyen des écritures dans les livres journalaux auxiliaires (avant ces livres journalaux auxiliaires étaient visés et paraphés). La portée de l'article existant n'a pas été modifiée mais il a été tenu compte des nouvelles possibilités pour assurer l'inaltérabilité des données.

#### Article 5

En vertu de cet article, l'ancien article 8 de l'arrêté royal est abrogé. Cet article prévoyait la possibilité de tenir le livre journal unique ou les livres journalaux auxiliaires spécialisés sur d'autres supports que sur du papier (tel qu'il est exigé pour le livre journal unique, le livre central, le livre d'inventaire et les trois livres journalaux mentionnés dans l'article 5 de la loi), à condition qu'un tel support assure que les documents enregistrés soient inaltérables. Dans la mesure où l'article 2 du présent arrêté royal prévoit la possibilité d'établir et de tenir tous les livres sur un support électronique, cet article 8 de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 est devenu superflu.

#### Article 6

Le 1<sup>er</sup> alinéa vise à corriger la référence dans l'arrêté royal à la loi du 17 juillet 1975, conformément à la renumérotation et la modification de la loi du 17 juillet 1975 par la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés.

Handelaars die dat wensen kunnen een papieren boekhouding blijven voeren. De administratieve vereenvoudiging die middels dit koninklijk besluit wordt doorgevoerd mag er immers niet toe leiden dat bepaalde kleine ondernemers plots genoodzaakt zouden zijn om te investeren in boekhoudsoftware of beroep te doen op een externe boekhouder indien de aard en de omvang van hun bedrijvigheid dit niet verantwoordt. Niettemin dienen ook in dat geval de administratieve lasten zoveel als mogelijk te worden beperkt. Om die reden werd ervoor geopteerd om enkel de vroegere « vereenvoudigde procedure » voor kleine ondernemingen (zoals gedefinieerd in artikel 5 van de wet) te weerhouden, maar die dan wel open te stellen naar alle ondernemingen. Vermits ervan uitgegaan kan worden dat de ondernemers die nog enkel een papieren boekhouding voeren als « klein » in de zin van de wet kunnen worden aangemerkt, biedt deze regeling tevens het voordeel dat deze ondernemers hun vertrouwde vereenvoudigde procedure niet hoeven aan te passen.

In het geval van de vereenvoudigde papieren procedure dienen de boeken niet meer gevisieerd of geparafeerd te worden, maar dient de boekhouding gevoerd te worden middels ingebonden of ingenaaide registers met de gedrukte melding van het aantal bladzijden. Vóór de eerste ingebruikname dient dan een speciaal identificatieformulier, dat door de drukker van deze boeken wordt afgeleverd, bij het ondernemingsloket te worden neergelegd of per aangetekende brief te worden opgestuurd.

Artikel 5 is van toepassing op alle ondernemingen die onder de wet van 17 juli 1975 vallen, met inbegrip van de openbare instellingen zoals vermeld in artikel 1, 3<sup>e</sup>, van de wet van 17 juli 1975. Het vroegere artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit dat voorzorg in een uitzonderingsregeling voor deze instellingen, waardoor de boeken tevens konden gevisieerd en geparafeerd worden door de bedrijfsrevisor belast met de controle van de boekhouding en de jaarrekening van de instelling of van een der leden van het statutair toezichtorgaan belast met de opdracht bepaald bij artikel 13 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, komt te vervallen. Voortaan dienen instellingen van openbaar nut dus een elektronische boekhouding te voeren in overeenstemming met de bepalingen van het koninklijk besluit of een papieren boekhouding waarbij gebruik gemaakt wordt van ingebonden en ingenaaide registers en waarbij een identificatieformulier wordt opgesteld en neergelegd bij het ondernemingsloket.

Het ondernemingsloket dient dit document te bewaren en informatie hieromtrent op vraag van iedere bevoegde overheidsdienst over te maken.

#### Artikel 3

Het vroegere artikel 6 voorzorg in de hoger vermelde vereenvoudigde procedure voor kleine ondernemingen en is aldus, mits een aantal kleine wijzigingen, weergegeven in het nieuwe artikel 5, § 3. Het oude artikel 6 wordt opgeheven.

#### Artikel 4

Middels dit artikel wordt artikel 7 van het koninklijk besluit aangepast om te verduidelijken dat overschrijving in een centraal boek niet vereist is als middels de inschrijvingen in de hulpdagboeken reeds de onveranderlijkheid van de wettelijke gegevens verzekerd is (vroeger middels het viseren en paraferen van deze hulpdagboeken). De draagwijdte van het bestaande artikel werd niet veranderd, maar er wordt rekening gehouden met de nieuwe manieren om de onveranderlijkheid van de gegevens te verzekeren.

#### Artikel 5

Middels dit artikel 5 wordt het vroegere artikel 8 van het koninklijk besluit opgeheven. Dit artikel voorzorg in de mogelijkheid om het ongesplitste hulpdagboek of de bijzondere hulpdagboeken op andere dragers te houden dan louter op papier (zoals vereist was voor het ongesplitst dagboek, het centraal boek, het inventarisboek en de drie dagboeken vermeld in artikel 5 van de wet), op voorwaarde dat dergelijke drager de onuitwisbaarheid van de opgenomen documenten verzekerde. In zoverre artikel 2 van dit koninklijk besluit voorziet in een algemene mogelijkheid om alle boeken op elektronische drager op te stellen en bij te houden, was artikel 8 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 overbodig geworden.

#### Artikel 6

Het eerste lid heeft tot doel de referentie in het koninklijk besluit naar de wet van 17 juli 1975 te corrigeren, ingevolge de henummering en wijziging van de wet van 17 juli 1975 door de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen.

L'alinéa 2 mentionne expressément qu'en matière de conservation le support choisi (papier, CD-ROM, ) doit assurer que les données sont inaltérables et accessibles durant la période de conservation. Si la comptabilité est tenue électroniquement, on doit conserver non seulement les fichiers contenant les livres, mais aussi les programmes et les systèmes qui permettent de les lire durant cette période minimale de conservation. Chaque état comptable doit pouvoir être présenté et réimprimé pendant la période de conservation minimale.

Vu l'évolution technologique rapide en ce domaine, le Gouvernement examine en ce moment la possibilité de réduire la durée de conservation minimale de 10 ans fixée dans la loi du 17 juillet 1975.

#### Article 7

Il s'agit ici de quelques modifications techniques de l'arrêté royal du 12 septembre 1973 déterminant le plan comptable minimum normalisé par suite de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés (entrée en vigueur le 6 février 2001), à savoir :

— dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal en question, la référence à la loi du 17 juillet 1975 « sur la comptabilité et les comptes annuels des entreprises » est remplacé par une référence à la loi du 17 juillet 1975 « sur la comptabilité des entreprises » : dans ce sens, l'intitulé de la loi a été modifiée par l'article 5 de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés;

— dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> de l'arrêté royal en question, la référence à la loi du 17 juillet 1975 est modifiée conformément à la renumérotation de l'ancien article 16 de cette loi en nouvel article 15 de la loi (conformément à l'article 13 de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés);

— dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, les références aux « sièges d'opération » sont supprimées : cette modification était nécessaire pour rendre le texte de l'arrêté royal conforme aux notions utilisées dans le Code des sociétés.

#### Article 8

L'article 8 concerne une adaptation des références à l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises faites dans l'annexe à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant le plan comptable minimum normalisé. Par suite de la codification du droit des sociétés et du droit des comptes annuels, la plupart des dispositions de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 ont été abrogées et insérées dans l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du code des sociétés. Par l'effet de cet article 8, les références à l'arrêté royal du 8 octobre 1976 seront remplacées par des références à l'arrêté royal du 30 janvier 2001.

#### Article 9

Il s'agit d'une simple conversion de montants exprimés en francs belges en montants en euros, avec un arrondissement vers le bas, en ce qui concerne la contribution des entreprises aux frais de fonctionnement de la Commission des Normes comptables.

#### Article 10

Cet article prévoit une disposition transitoire pour les entreprises qui tiennent leur comptabilité sur papier, mais n'utilisent pas la forme de registres reliés ou brochés (la seule méthode autorisée dans le futur suite à cet arrêté royal). Ces entreprises pourront continuer à tenir leur comptabilité de la même façon jusqu'à la fin de l'exercice comptable en cours.

#### Article 11

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2003, les dispositions de l'arrêté royal relatif à l'obligation de visa ou de paraphe sont devenus inexécutables par l'entrée en vigueur de la loi BCE. Afin de créer la sécurité juridique pour tous les entrepreneurs intéressés, l'actuel arrêté royal prévoit une date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions en matière de la comptabilité électronique (les articles 2 à 6 inclus) à cette même date du 1<sup>er</sup> juillet 2003.

Het tweede lid vermeldt inzake bewaring uitdrukkelijk dat de gekozen drager (papier, CD-ROM, ) zowel de onuitwisbaarheid als de toegankelijkheid van de gegevens moet garanderen gedurende de bewaartermijn. Indien de boekhouding elektronisch wordt gevoerd houdt dit in dat men niet alleen de bestanden met de boeken, maar ook de programma's en systemen waarmee deze bestanden kunnen gelezen worden, gedurende deze minimale bewaartermijn moet bijhouden. Elke boekhoudstaat moet immers gedurende de minimale bewaartermijn kunnen worden voorgelegd en herafgedrukt.

Gelet op de snelle technologische evolutie in dit domein, onderzoekt de Regering momenteel de mogelijkheid om de minimale bewaartermijn van 10 jaar die is bepaald in de wet van 17 juli 1975 te verminderen.

#### Artikel 7

Het betreft hier een aantal technische wijzigingen aan het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel tengevolge van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen (in werking getreden op 6 februari 2001), met name :

— in artikel 1, eerste lid van het betreffende koninklijk besluit wordt de verwijzing naar de wet van 17 juli 1975 « op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen » vervangen door een verwijzing naar de wet van 17 juli 1975 « op de boekhouding van de ondernemingen » : het opschrift van de wet werd namelijk in die zin aangepast door artikel 5 van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen;

— in artikel 1, eerste lid, 2<sup>o</sup> van het betreffende koninklijk besluit wordt de verwijzing naar de wet van 17 juli 1975 aangepast ingevolge de hernummering van het oud artikel 16 van deze wet in het nieuwe artikel 15 van de wet (ingevolge artikel 13 van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van Vennootschappen);

— in artikel 1, eerste lid, 4<sup>o</sup> worden de verwijzingen naar de « centra van werkzaamheden » geschrapt : deze wijziging was nodig om de tekst van het koninklijk besluit in overeenstemming te brengen met de begrippen die gehanteerd worden in het Wetboek Vennootschappen.

#### Artikel 8

Artikel 8 betreft een aanpassing van de verwijzingen die in de bijlage bij het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel worden gemaakt naar het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen. Tengevolge van de codificatie van het vennootschaps- en het jaarrekeningenrecht, werden de meeste bepalingen van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 immers opgeheven en opgenomen in het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen. Middels dit artikel 8 worden de verwijzingen naar het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 dan ook vervangen door verwijzingen naar het koninklijk besluit van 30 januari 2001.

#### Artikel 9

Het betreft hier een loutere omzetting van bedragen uitgedrukt in Belgische franken naar bedragen in euro, met een afronding naar beneden, voor wat betreft de bijdragen van ondernemingen in de werkskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.

#### Artikel 10

Dit artikel voorziet in een specifieke overgangsbepaling voor ondernemingen die een papieren boekhouding voeren, maar hiervoor geen gebruik maken van ingebonden en ingenaaide registers (het enige systeem dat ingevolge dit koninklijk besluit in de toekomst nog kan gebruikt worden). Dergelijke ondernemingen kunnen hun boekhouding op dezelfde manier blijven voeren tot het einde van het lopende boekjaar.

#### Artikel 11

Vanaf 1 juli 2003 zijn de bepalingen van het koninklijk besluit inzake de visum- en paraafplicht onuitvoerbaar geworden door de inwerking-treding van de KBO-wet. Teneinde rechtszekerheid te scheppen voor alle betrokken ondernemers, voorziet huidige koninklijk besluit in een datum van inwerking-treding van de nieuwe bepalingen betreffende het elektronisch boekhouden (artikelen 2 tot en met 6) op diezelfde datum van 1 juli 2003.

Les autres dispositions (adaptations techniques des articles 1 et 7 à 9 inclus) entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHEN

La Ministre des Classes moyennes,  
Mme S. LARUELLE

Le Secrétaire d'Etat à la Simplification administrative,  
V. VAN QUICKENBORNE

AVIS 37.864/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION  
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, le 6 décembre 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé et l'arrêté royal du 16 juin 1994 fixant la contribution des entreprises aux frais de fonctionnement de la Commission des Normes Comptables », a donné le 23 décembre 2004 l'avis suivant :

#### PORTEE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet soumis pour avis entend modifier un certain nombre d'arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises.

Les modifications en projet concernent, notamment, la tenue d'une comptabilité électronique et prévoient la suppression de l'obligation de faire viser et parapher les livres au greffe du tribunal de commerce. En outre, quelques adaptations techniques sont apportées aux arrêtés royaux concernés, telle que, notamment, la conversion des montants en euros.

2.1. Les modifications que le projet entend apporter à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises trouvent leur fondement juridique dans les articles 5, alinéa 1<sup>er</sup>, et 7, § 2, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1975.

L'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi confère au Roi le pouvoir de fixer le chiffre d'affaires en deçà duquel les entreprises n'ont pas l'obligation de tenir une comptabilité selon les prescriptions des articles 3 et 4 de la loi. Aux termes de l'article 7, § 2, alinéa 2, de la loi le Roi fixe les règles selon lesquelles les livres et journaux sont tenus et conservés et Il peut remplacer ou permettre de remplacer, aux conditions qu'Il détermine, le dispositif prévu à l'article 4, alinéas 3 et 4, de la loi par d'autres garantissant la continuité matérielle des journaux et livres ainsi que la régularité et l'irréversibilité des écritures.

2.2. Les modifications que le projet entend apporter à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé trouvent leur fondement juridique dans l'article 4, alinéa 6, de la loi du 17 juillet 1975.

L'article 4, alinéa 6, de la loi confère au Roi le pouvoir de déterminer la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé et de définir le contenu et le mode de fonctionnement des comptes visés par ce plan.

De overige bepalingen (technische aanpassingen van de artikelen 1 en 7 tot en met 9) treden in werking de dag van hun publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer trouwe dienaars,

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

De Minister van Economie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Middenstand,  
Mevr. S. LARUELLE

De Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging,  
V. VAN QUICKENBORNE

ADVIES 37.864/1

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 6 december 2004 door de Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel en het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot vaststelling van de bijdrage van de ondernemingen in de werkingskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen », heeft op 23 december 2004 het volgende advies gegeven :

#### STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp strekt tot het wijzigen van een aantal koninklijke besluiten die zijn genomen ter uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen.

De ontworpen wijzigingen hebben, onder meer, betrekking op het voeren van een elektronische boekhouding en houden de afschaffing in van de verplichting om de boeken te laten viseren en paraferen op de griffie van de rechtbank van koophandel. Voorts worden sommige technische aanpassingen aangebracht in de betrokken koninklijke besluiten, zoals onder meer de omzetting van bedragen in euro.

2.1. De wijzigingen die het ontwerp beoogt aan te brengen in het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, vinden rechtsgrond in de artikelen 5, eerste lid, en 7, § 2, tweede lid, van de wet van 17 juli 1975.

Artikel 5, eerste lid, van de wet draagt de Koning op om het bedrag van de omzet te bepalen waaronder de ondernemingen niet verplicht zijn om een boekhouding te voeren volgens de voorschriften van de artikelen 3 en 4 van de wet. Luidens artikel 7, § 2, tweede lid, van de wet stelt de Koning de nadere regels vast voor het houden en bewaren van de boeken en kan Hij de werkwijze voorgeschreven in artikel 4, derde en vierde lid, van de wet vervangen of toestaan dat ze, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, wordt vervangen door een andere die de materiële continuïteit van de boeken evenals de regelmatigheid en de onveranderlijkheid van de boekingen waarborgt.

2.2. De wijzigingen die het ontwerp beoogt aan te brengen in het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel, vinden rechtsgrond in artikel 4, zesde lid, van de wet van 17 juli 1975.

Artikel 4, zesde lid, van de wet draagt de Koning op de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel te bepalen en vast te stellen wat de rekeningen van dat stelsel moeten bevatten en hoe ze moeten worden gebruikt.

2.3. Les modifications que le projet entend apporter à l'arrêté royal du 16 juin 1994 fixant la contribution des entreprises aux frais de fonctionnement de la Commission des normes comptables trouvent leur fondement juridique dans l'article 13, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1975.

L'article 13, alinéa 2, de la loi charge le Roi de fixer le montant de la contribution à payer par certaines entreprises pour le financement des frais de fonctionnement de la Commission des normes comptables.

## EXAMEN DU TEXTE

## Préambule

1. Dans le premier alinéa du préambule, il y a lieu de faire également mention de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1983, qui a modifié l'article 7 de la loi du 17 juillet 1975.

2. Dans les deuxième à quatrième alinéas du préambule, il y a lieu de faire systématiquement mention des arrêtés modificatifs encore en vigueur.

3. Les cinquième et sixième alinéas du préambule doivent être permutés, compte tenu de la date à laquelle les avis concernés ont été rendus (1).

4. On rédigera comme suit l'alinéa du préambule qui fait référence à l'avis du Conseil d'Etat :

« Vu l'avis 37.864/1 du Conseil d'Etat, donné le 23 décembre 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat; ».

Article 1<sup>er</sup>

Dans un texte normatif continu, les montants sont exprimés en euros et non en « EUR », qui est l'abréviation ISO.

La rédaction de l'article 1<sup>er</sup> ainsi d'ailleurs que celle de l'article 9 du projet doivent être adaptées en conséquence.

## Article 2

1. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 2 du projet, il y a lieu de commencer le texte par les mots « Artikel 5 van hetzelfde besluit ... » et non par les mots « Het artikel 5 van hetzelfde besluit ... ».

La rédaction d'autres articles du projet doit être adaptée de la même manière.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, il y a naturellement lieu d'écrire « ... in artikel 5 van deze wet, ... ».

3. Vu la précision donnée dans le rapport au Roi concernant l'article 5, § 2, en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, il serait mieux indiqué de remplacer dans cette disposition les mots « ces systèmes informatisés doivent à tout le moins permettre à l'entreprise de tenir sa comptabilité conformément aux ... » par les mots « ces systèmes sont conçus d'une manière telle que l'entreprise puisse en tout cas tenir sa comptabilité conformément aux » (2).

4. Il aurait été juridiquement plus correct de remplacer dans l'article 5, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 les mots « au guichet d'entreprises agréé par la loi du 16 janvier 2003 » par les mots « au guichet d'entreprises agréé en application de la loi du 16 janvier 2003 ».

5. À l'article 5, § 3, alinéa 2, 2°, en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, il est fait mention, dans le texte néerlandais de « de soort van het boek of van het dagboek » et dans le texte français de « la fonction du livre ou du journal ». Cette terminologie est déjà employée dans l'actuel article 5, § 2, de l'arrêté royal précité. Cependant, les termes « soort » et « fonction » ne correspondent pas et il serait préférable d'adapter le texte de la disposition en projet sur ce point.

2.3. De wijzigingen die het ontwerp beoogt aan te brengen in het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot vaststelling van de bijdrage van de ondernemingen in de werkingskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen, vinden rechtsgrond in artikel 13, tweede lid, van de wet van 17 juli 1975.

Artikel 13, tweede lid, van de wet gelast de Koning het bedrag van de bijdrage te bepalen die sommige ondernemingen moeten betalen voor de financiering van de werkingskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

## Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef moet tevens melding worden gemaakt van de wet van 1 juli 1983, die artikel 7 van de wet van 17 juli 1975 heeft gewijzigd.

2. In het tweede tot het vierde lid van de aanhef moeten telkens de nog van kracht zijnde wijzigende besluiten worden vermeld.

3. Het vijfde en het zesde lid van de aanhef moeten van plaats worden gewisseld, rekening houdend met de datum waarop de betrokken adviezen werden uitgebracht (1).

4. Het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State, moet worden geredigeerd als volgt :

« Gelet op advies 37.864/1 van de Raad van State, gegeven op 23 december 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State; ».

## Artikel 1

In een doorlopende normatieve tekst worden de bedragen in euro uitgedrukt en niet in « EUR », dat de ISO-afkorting is.

De redactie van artikel 1, doch ook van artikel 9 van het ontwerp dient, rekening houdend hiermee, te worden aangepast.

## Artikel 2

1. Men late de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp in de Nederlandse tekst aanvangen met de woorden « Artikel 5 van hetzelfde besluit... » en niet met de woorden « Het artikel 5 van hetzelfde besluit... ».

De redactie van nog andere artikelen van het ontwerp dient op dezelfde wijze te worden aangepast.

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit van 12 september 1983 moet uiteraard worden geschreven « ... in artikel 5 van deze wet,... ».

3. Gelet op de in het verslag aan de Koning gegeven toelichting bij het ontworpen artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 12 september 1983, worden in die bepaling de woorden « moeten deze geïnformateerde systemen er in ieder geval voor zorgen dat de onderneming haar boekhouding kan voeren in overeenstemming met... » beter vervangen door de woorden « worden deze systemen op een zodanige wijze geconcipieerd dat de onderneming in ieder geval haar boekhouding kan voeren in overeenstemming met ». (2)

4. Het ware juridisch correcter indien in het ontworpen artikel 5, § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 12 september 1983 de woorden « een ondernemingsloket erkend bij de wet van 16 januari 2003 » worden vervangen door de woorden « een ondernemingsloket erkend met toepassing van de wet van 16 januari 2003 ».

5. In het ontworpen artikel 5, § 3, tweede lid, 2°, van het koninklijk besluit van 12 september 1983 wordt in de Nederlandse tekst melding gemaakt van « de soort van het boek of van het dagboek » en in de Franse tekst van « la fonction du livre ou du journal ». De betrokken terminologie komt reeds in het bestaande artikel 5, § 2, van het voornoemde koninklijk besluit voor. Niettemin komen de termen « soort » en « fonction » inhoudelijk niet met elkaar overeen en zou de tekst van de ontworpen bepaling op dat punt beter worden aangepast.

## Article 4

Dans le texte néerlandais de l'article 7 en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, il y a lieu de remplacer les mots « in artikel 5, § 2 of 3 » et « bij artikel 4, leden 3 en 4 » respectivement par les mots « in artikel 5, §§ 2 of 3 » et « bij artikel 4, derde en vierde lid ». Dans le texte français, il y a lieu de remplacer les mots « prévues à l'article 5, § 2 ou 3, » par les mots « prévues à l'article 5, §§ 2 ou 3, ».

## Article 6

1. Il y a lieu de rédiger le texte néerlandais de l'article 6, 1°, du projet comme suit :

« 1° de woorden 'in artikel 7, lid 3' worden vervangen door de woorden 'in artikel 9, § 1'; ».

2. Dans le texte néerlandais de l'article 9, alinéa 2, en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, il y a lieu de remplacer les mots « van de in § 1 vermelde boeken en dagboeken » par les mots « van de in het eerste lid vermelde boeken en dagboeken ». Dans le texte français, il convient de remplacer les mots « visés à l'alinéa premier » par les mots « visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> ».

## Article 8

Dans un souci de sécurité juridique, les modifications apportées à un texte normatif doivent être aussi précises que possible et être énoncées d'une manière formelle. La disposition modificative de l'article 8 du projet ne répond pas à cette exigence. En effet, non seulement elle est formulée d'une manière trop générale, mais elle est, en outre, conçue d'une telle manière qu'elle risque inévitablement de donner lieu à des adaptations erronées (3). Il appartient aux auteurs du projet d'apporter eux-mêmes aux annexes concernées les modifications formelles envisagées.

## Article 11

Un effet rétroactif au 1<sup>er</sup> juillet 2003 est conféré aux articles 2 à 6 du projet. La raison de cette rétroactivité est exposée dans le rapport au Roi. Néanmoins, le Conseil d'Etat, section de législation, estime devoir attirer l'attention des auteurs du projet sur le fait que des obligations nouvelles ou complémentaires en matière de comptabilité ne peuvent être imposées d'une manière rétroactive. Or, il n'est pas exclu que ce soit le cas dans certaines dispositions (voir, notamment, l'article 5, § 3, en projet de l'arrêté royal du 12 septembre 1983, sous l'article 2 du projet).

La chambre était composée de :

MM. :

M. Van Damme, président de chambre;

J. Baert, J. Smets, conseillers d'Etat;

M. Rigaux, assesseur de la section de législation;

W. Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le greffier,  
W. Geurts.

Le président,  
M. Van Damme.

## Notes

(1) Dans le préambule, les avis concernés doivent être mentionnés dans l'ordre chronologique.

(2) Dans l'adaptation proposée, le mot « doivent » n'est plus utilisé. L'usage de ce mot dans un texte normatif n'est pas indiqué parce que l'obligation découle déjà du texte normatif même. Si nécessaire, la rédaction d'autres dispositions du projet devra également être adaptée en conséquence.

(3) Les adaptations doivent d'ailleurs être faites « à l'aide des tables de correspondance figurant en annexe à l'arrêté précité », ce qui constitue une source d'erreurs supplémentaire.

## Artikel 4

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 moeten de woorden « in artikel 5, § 2 of 3 » en « bij artikel 4, leden 3 en 4 » worden vervangen door respectievelijk de woorden « in artikel 5, §§ 2 of 3 » en « bij artikel 4, derde en vierde lid ». In de Franse tekst moeten de woorden « prévues à l'article 5, § 2 ou 3, » worden vervangen door de woorden « prévues à l'article 5, §§ 2 ou 3, ».

## Artikel 6

1. Men redigere artikel 6, 1°, van het ontwerp in de Nederlandse tekst als volgt :

« 1° de woorden 'in artikel 7, lid 3' worden vervangen door de woorden 'in artikel 9, § 1'; ».

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 9, tweede lid, van het koninklijk besluit van 12 september 1983, vervange men de woorden « van de in § 1 vermelde boeken en dagboeken » door de woorden « van de in het eerste lid vermelde boeken en dagboeken ». In de Franse tekst vervange men de woorden « visés à l'alinéa premier » door « visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> ».

## Artikel 8

Ter wille van de rechtszekerheid dienen wijzigingen in een normatieve tekst zo precies mogelijk en op een formele wijze te worden aangebracht. De wijzigingsbepaling van artikel 8 van het ontwerp voldoet niet aan dat vereiste. Zij is immers niet enkel te algemeen geformuleerd, doch bovendien op zodanige manier geconcipieerd dat eruit onvermijdelijk foutieve aanpassingen dreigen voort te vloeien (3). Het staat aan de stellers van het ontwerp om zelf de beoogde formele wijzigingen aan te brengen in de betrokken bijlagen.

## Artikel 11

Aan de artikelen 2 tot 6 van het ontwerp wordt terugwerkende kracht verleend tot 1 juli 2003. De reden voor deze retroactiviteit wordt in het verslag aan de Koning vermeld. Niettemin meent de Raad van State, afdeling wetgeving, er de stellers van het ontwerp op te moeten wijzen dat niet op retroactieve wijze nieuwe of bijkomende verplichtingen inzake de boekhouding kunnen worden opgelegd. Het is nochtans niet uitgesloten dat zulks in sommige bepalingen het geval is (zie met name het ontworpen artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 12 september 1983, onder artikel 2 van het ontwerp).

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

M. Van Damme, kamervoorzitter;

J. Baert, J. Smets, staatsraden;

M. Rigaux, assessor van de afdeling wetgeving;

W. Geurts, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. Depuydt, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst weed nagezien onder toezicht van de heer M. Van Damme.

De griffier,  
W. Geurts.

De voorzitter,  
M. Van Damme.

## Nota's

(1) De betrokken adviezen moeten in chronologische volgorde worden weergegeven in de aanhef.

(2) In de voorgestelde tekstaanpassing wordt niet meer het woord « moeten » gebruikt. Het gebruik van dat woord in een normatieve tekst is niet aangewezen omdat de verplichting al voortvloeit uit de normatieve tekst zelf. Waar nodig zal, rekening houdend hiermee, de redactie van nog andere bepalingen van het ontwerp moeten worden aangepast.

(3) De aanpassingen moeten immers gebeuren « met behulp van de concordantietabellen die als bijlage bij het voornoemde besluit gevoegd zijn », wat een bijkomende bron van vergissingen uitmaakt.



25 JANVIER 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé et l'arrêté royal du 16 juin 1994 fixant la contribution des entreprises aux frais de fonctionnement de la Commission des Normes comptables

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, notamment les articles 4, modifié par l'arrêté royal n° 22 du 15 décembre 1978 et par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1983, 5, modifié par l'arrêté royal n° 22 du 15 décembre 1978, 7, modifié par l'arrêté royal n° 22 du 15 décembre 1978, par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1983 et par la loi du 7 mai 1999 et 13 modifié par la loi du 6 août 1993 et par la loi du 7 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1991, par l'arrêté royal du 5 août 1992, par l'arrêté royal du 4 août 1996 et par l'arrêté royal du 30 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1991, par l'arrêté royal du 3 décembre 1993 et par l'arrêté royal du 4 août 1996;

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1994 fixant la contribution des entreprises aux frais de fonctionnement de la Commission des Normes Comptables, modifié par l'arrêté royal du 30 janvier 2001 et par l'arrêté royal du 19 décembre 2003;

Vu l'avis du Conseil central de l'Economie, donné le 10 juillet 2002;

Vu l'avis de la Commission des Normes comptables, donné le 29 novembre 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 novembre 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 décembre 2004;

Vu l'avis 37.864/1 du Conseil d'Etat, donné le 23 décembre 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires Sociales et de la Santé Publique, de Notre Ministre de l'Economie, de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Secrétaire d'Etat à la Simplification administrative et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1<sup>er</sup> — Modifications à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, modifié par l'arrêté royal du 30 janvier 2001, et à l'article 2 du même arrêté, les montants de 20 millions de francs et de 25 millions de francs sont respectivement remplacés par les montants de 500.000 euros et de 620.000 euros.

**Art. 2.** L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Le livre journal unique et le livre central prévus à l'article 4 de la loi du 17 juillet 1975 ou les trois journaux prévus à l'article 5 de cette loi, ainsi que le livre prévu à l'article 9, § 1<sup>er</sup> peuvent être tenus de manière manuscrite, au moyen de registres reliés ou brochés comportant la mention imprimée du nombre de pages, ou au moyen de systèmes informatisés.

§ 2. Si les livres et journaux visés au § 1<sup>er</sup> sont tenus au moyen de systèmes informatisés, ces systèmes informatisés sont conçus d'une manière telle que l'entreprise puisse en tout cas tenir sa comptabilité conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables à la tenue de la comptabilité.

25 JANUARI 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel en het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot vaststelling van de bijdrage van de ondernemingen in de werkingskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, inzonderheid op de artikelen 4, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 22 van 15 december 1978 en door de wet van 1 juli 1983, 5, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 22 van 15 december 1978, 7, gewijzigd door het koninklijk besluit van 15 december 1978, door de wet van 1 juli 1983 en door de wet van 7 mei 1999 en 13, gewijzigd door de wet van 6 augustus 1993 en door de wet van 7 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 december 1991, door het koninklijk besluit van 5 augustus 1992; door het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 en door het koninklijk besluit van 30 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel, gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 december 1991, door het koninklijk besluit van 3 december 1993 en door het koninklijk besluit van 4 augustus 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot vaststelling van de bijdrage van de ondernemingen in de werkingskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 januari 2001 en door het koninklijk besluit van 19 december 2003;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, gegeven op 10 juli 2002;

Gelet op het advies van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen, gegeven op 29 november 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 november 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 3 december 2004;

Gelet op advies 37.864/1 van de Raad van State gegeven op 23 december 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Onze Minister van Economie, Onze Minister van Middenstand, Onze Staatssecretaris voor de administratieve vereenvoudiging en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 januari 2001, en in artikel 2 van hetzelfde besluit, worden de bedragen 20 miljoen frank en 25 miljoen frank respectievelijk vervangen door de bedragen 500.000 euro en 620.000 euro.

**Art. 2.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. § 1. Het ongesplitst dagboek en het centraal boek bepaald in artikel 4 van de wet van 17 juli 1975 of de drie dagboeken bepaald in artikel 5 van deze wet, alsmede het dagboek bepaald in artikel 9, § 1, kunnen schriftelijk worden gehouden door middel van ingebonden of ingenaaide registers die de gedrukte melding van het aantal bladzijden omvatten of door middel van geïnformatiseerde systemen.

§ 2. Indien de boeken en dagboeken vermeld in § 1 worden gehouden door middel van geïnformatiseerde systemen, worden deze systemen op een zodanige wijze geconcentreerd dat de onderneming in ieder geval haar boekhouding kan voeren in overeenstemming met de wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op het voeren van een boekhouding.

§ 3. Si les livres et journaux visés au § 1<sup>er</sup> sont tenus de manière manuscrite, au moyen de registres reliés ou brochés comportant la mention imprimée du nombre de pages, il est procédé, avant la première utilisation du livre ou du journal, au dépôt au guichet d'entreprises agréé en application de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, d'un formulaire d'identification fourni par l'imprimeur en même temps que le livre ou le journal et rempli par l'entreprise.

Le formulaire mentionne :

1° la dénomination, ainsi que le numéro qui lui a été attribué par la Banque-Carrefour des Entreprises;

2° la fonction du livre ou du journal, ainsi que la place qu'il occupe dans sa série;

3° le nombre de pages du registre, ainsi que le nom et le numéro d'entreprise de l'imprimeur.

Le formulaire d'identification est daté et signé, selon le cas par l'intéressé ou par la personne qui représente la société ou l'organisme à l'égard des tiers.

Ces pièces sont conservées par les guichets d'entreprises agréés conformément à leurs obligations légales et réglementaires en matière d'archivage. ».

**Art. 3.** L'article 6 du même arrêté est abrogé.

**Art. 4.** L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. Si le journal auxiliaire unique ou les journaux auxiliaires spécialisés répondent aux conditions prévues à l'article 5, §§ 2 ou 3, les mouvements totaux enregistrés dans ce ou dans ces journaux auxiliaires ne doivent pas faire l'objet d'une écriture récapitulative dans un livre central, telle que prévue par l'article 4, alinéas 3 et 4 de la loi du 17 juillet 1975 précitée. ».

**Art. 5.** L'article 8 du même arrêté est abrogé.

**Art. 6.** A l'article 9 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « à l'article 7, troisième alinéa » sont remplacés par les mots « à l'article 9, § 1<sup>er</sup> »;

2° un alinéa 2 rédigé comme suit est ajouté :

« Le support utilisé pour la conservation des livres et journaux visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> doit assurer l'inaltérabilité et l'accessibilité des données qui y sont enregistrées durant toute la durée de conservation prescrite. ».

## CHAPITRE II. — Modifications à l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé

**Art. 7.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « et aux comptes annuels » sont omis de l'intitulé de la loi du 17 juillet 1975;

2° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, le nombre « 16 », est remplacée par le nombre « 15 »;

3° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° des succursales établies en Belgique par des entreprises étrangères lorsque ces succursales n'ont pas de produits propres liés à la vente de biens ou à la prestation de services à des tiers ou à des biens livrés ou à des services prestés à l'entreprise étrangère dont elles relèvent, et dont les charges de fonctionnement sont supportées entièrement par cette dernière. ».

§ 3. Indien de boeken en dagboeken bepaald in § 1 schriftelijk gehouden worden, door middel van ingebonden of ingenaaide registers met de gedrukte vermelding van het aantal bladzijden, wordt er, vóór de eerste ingebruikname van het boek of het dagboek, overgegaan tot de neerlegging bij een ondernemingsloket erkend met toepassing van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister en tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, van een identificatieformulier dat door de drukker samen met het boek of het dagboek is afgeleverd en door de onderneming is ingevuld.

Het formulier vermeldt :

1° de benaming van de onderneming, alsmede het nummer dat haar werd toegekend door de Kruispuntbank voor de Ondernemingen;

2° het doel van het boek of van het dagboek, alsmede de plaats in zijn reeks;

3° het aantal bladzijden van het register, alsmede de naam en het ondernemingsnummer van de drukker.

Het identificatieformulier wordt gedagtekend en ondertekend, naar gelang het geval, door de belanghebbende of door de persoon die de vennootschap of de instelling ten opzichte van derden vertegenwoordigt.

Deze stukken worden bewaard door de erkende ondernemingsloketten overeenkomstig hun wettelijke en reglementaire archiveringsplichten. ».

**Art. 3.** Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 4.** Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. Indien het ongesplitste hulpdagboek of de bijzondere hulpdagboeken aan de voorwaarden bepaald in artikel 5, §§ 2 of 3 voldoen, moeten de in dit hulpdagboek of in deze hulpdagboeken geregistreerde gezamenlijke mutaties niet worden overgeschreven in een centraal boek, zoals bepaald bij artikel 4, derde en vierde lid van de hogergenoemde wet van 17 juli 1975. ».

**Art. 5.** Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 6.** In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « in artikel 7, lid 3 » worden vervangen door de woorden « in artikel 9, § 1 »;

2° een tweede lid wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« De voor het bewaren van de in het eerste lid vermelde boeken en dagboeken gebruikte drager moet de onveranderlijkheid en de toegankelijkheid van de gegevens die erin geregistreerd zijn verzekeren gedurende de volledige opgelegde bewaringstermijn. ».

## HOOFDSTUK II. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel

**Art. 7.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningstelsel, gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 december 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en de jaarrekening » geschrapt uit het opschrift van de wet van 17 juli 1975;

2° in het eerste lid, 2°, wordt het getal « 16 » vervangen door het getal « 15 »;

3° het eerste lid, 4°, wordt vervangen als volgt :

« 4° de door buitenlandse ondernemingen in België gevestigde bijkantoren, wanneer die bijkantoren geen eigen opbrengsten hebben door verkoop van goederen of dienstverlening aan derden of door geleverde goederen of verleende diensten aan de buitenlandse onderneming waarvan zij afhangen en waarvan de werkingskosten volledig door de laatstgenoemde worden gedragen. ».

**Art. 8.** Dans les annexes au même arrêté et dans le plan comptable minimum normalisé les références aux dispositions de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 sont remplacées comme suit par des références aux dispositions correspondantes de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés :

1° dans la note 2 et dans la note 3, les mots « l'article 44 de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 » sont remplacés par les mots « l'article 100 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 »;

2° dans la note 4 les mots « l'article 19, alinéa 5, litt. c, de l'arrêté royal du 8 octobre 1976 » sont remplacés par les mots « l'article 54, c), de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 »;

3° le contenu de la note 11 est remplacé par les mots « articles 70, 72 et 75 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 ».

CHAPITRE III. — *Modifications à l'arrêté royal du 16 juin 1994 fixant la contribution des entreprises aux frais de fonctionnement de la Commission des Normes comptables*

**Art. 9.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 16 juin 1994 fixant la contribution des entreprises aux frais de fonctionnement de la Commission des Normes comptables, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1<sup>er</sup>. La contribution visée à l'article 13, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, s'élève à 2,23 euros par compte annuel ou compte consolidé déposé. ».

CHAPITRE IV. — *Dispositions transitoires et finales*

**Art. 10.** Les entreprises qui, à la date de la publication du présent arrêté, tiennent leurs livres et journaux exclusivement de manière manuscrite et qui n'utilisent pas de registres reliés ou brochés, pourront continuer cette pratique jusqu'à la fin de l'exercice comptable en cours.

**Art. 11.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 2 à 6 qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> juillet 2003.

**Art. 12.** Notre Premier Ministre, Notre Ministre compétent pour la Justice, Notre Ministre compétent pour les Finances, Notre Ministre compétent pour les Affaires sociales et la Santé publique, Notre Ministre compétent pour l'Economie et Notre Ministre compétent pour les Classes moyennes et l'Agriculture ainsi que Notre Secrétaire d'Etat compétent pour la simplification administrative sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 janvier 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHEN

La Ministre des Classes moyennes,  
Mme S. LARUELLE

Le Secrétaire d'Etat à la Simplification administrative,  
V. VAN QUICKENBORNE

**Art. 8.** In de bijlagen bij hetzelfde besluit worden in de minimum-indeling van het algemeen rekeningenstelsel de verwijzingen naar de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 als volgt vervangen door verwijzingen naar de overeenstemmende bepalingen van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen :

1° in voetnoot 2 en voetnoot 3 worden de woorden « artikel 44 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 » vervangen door de woorden « artikel 100 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 »;

2° in voetnoot 4 worden de woorden « artikel 19, 5e lid, litt. c, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 » vervangen door de woorden « artikel 54, c), van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 »;

3° de inhoud van voetnoot 11 wordt vervangen door de woorden « artikelen 70, 72 en 75 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 ».

HOOFDSTUK III. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot vaststelling van de bijdrage van de ondernemingen in de werkingskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen*

**Art. 9.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot vaststelling van de bijdrage van de ondernemingen in de werkingskosten van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. De bijdrage bedoeld in artikel 13, tweede lid, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen, bedraagt 2,23 euro per jaarrekening of geconsolideerde jaarrekening die wordt neergelegd. ».

HOOFDSTUK IV. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 10.** De ondernemingen die op de datum van de bekendmaking van dit besluit hun boeken en dagboeken enkel schriftelijk houden en dit niet doen via ingebonden en ingenaaide registers, mogen deze praktijk voortzetten tot op het einde van het lopende boekjaar.

**Art. 11.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 2 tot 6 die uitwerking hebben met ingang van 1 juli 2003.

**Art. 12.** Onze Eerste Minister, Onze Minister bevoegd voor Justitie, Onze Minister bevoegd voor Financiën, Onze Minister bevoegd voor Volksgezondheid en Sociale Zaken, Onze Minister bevoegd voor de Economie, en Onze Minister bevoegd voor de Middenstand en de Landbouw alsmede Onze Staatssecretaris bevoegd voor de administratieve vereenvoudiging, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 januari 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

De Minister van Economie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Middenstand,  
Mevr. S. LARUELLE

De Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging,  
V. VAN QUICKENBORNE